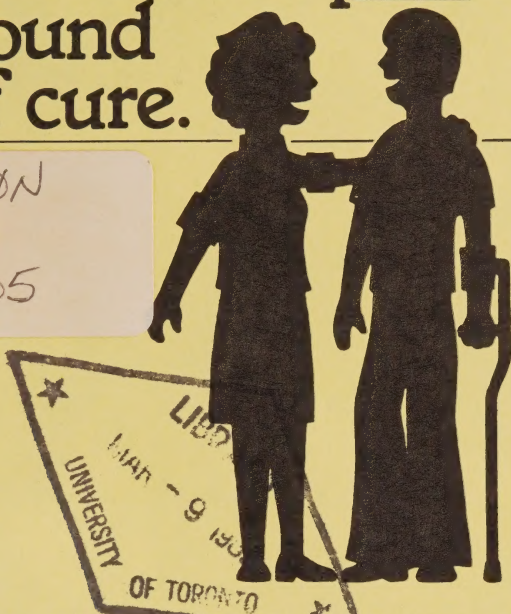


# Healing

## A pound of prevention plus a pound of cure.

CA20N  
SD  
-2005

**A**ccidents and illnesses are a reality of life. But fortunately there are ever improving ways to prevent them and to provide the best possible care when they do happen. The Ontario government's health care for disabled persons begins in the earliest stages. Pre- and post-natal care for mothers and infants helps prevent mental and physical disabilities. Rehabilitation services prepare people to live independently and productively in their own communities. Ontario also provides on-going care through services in the home including nursing, home-making, medical care — and specialized programs in hospitals. Prevention. Short and long term rehabilitation. On-going care. These are the cornerstones of Ontario's health care program for disabled citizens.

For more information about these programs, write:

Focus '81

International Year of Disabled Persons

P.O. Box 30

Queen's Park

Toronto, Ontario

M7A 1A2



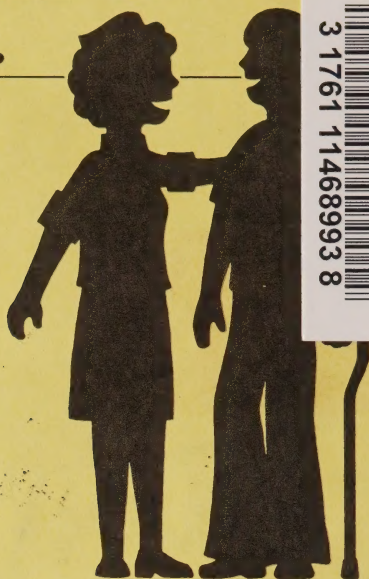
Ontario

Margaret Birch  
Provincial Secretary  
for Social Development  
William Davis, Premier



# Soigner Prévenir et guérir.

4



3 1761 11468993 8



Les accidents et la maladie font partie de la vie. Heureusement, nous disposons de plus en plus de moyens de les prévenir et de les guérir. Le programme de soins médicaux du gouvernement de l'Ontario à l'intention des personnes handicapées commence tôt dans la vie. Les soins prénatals et postnatals préviennent la déficience mentale et les handicaps physiques. Des services de réadaptation préparent les personnes handicapées à mener une vie autonome et fructueuse dans la collectivité. L'Ontario dispense également des services à domicile: soins infirmiers, services d'aides familiales, soins médicaux, programmes spécialisés offerts par les hôpitaux. Prévention. Réadaptation à court et à long terme. Services à domicile. Voilà les éléments essentiels du programme ontarien de soins médicaux pour les personnes handicapées.

Pour de plus amples renseignements, écrivez à:

Objectif 81

Année internationale des personnes handicapées

Case postale 30

Queen's Park

Toronto (Ontario)

M7A 1A2



Ontario

Margaret Birch  
Secrétaire de la Province  
aux Affaires sociales

William Davis, Premier ministre

